

Technische Daten	Technical data	
Isolationskoordination nach IEC 60664-1	Insulation coordination acc. to IEC 60664-1	
Bemessungsspannung	Rated insulation voltage	AC 250 V
Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad	Rated impulse withstand voltage/cont. level	4 kV / 3
Spannungsprüfung nach IEC 60255	Test voltage acc. to IEC 60255	2 kV
Arbeitsbereich der Nennspannung Un	Nominal voltage range Un	siehe Typenschild / see nameplate
Max. zulässige Fremdgleichspannung	Max. admissible extraneous DC voltage	
IR145Y-3	IR145Y-3	DC 138 V
IR145Y-4	IR145Y-4	DC 300 V
Ansprechwert	Response value	siehe Typenschild / see nameplate
Speisespannung	Supply voltage	siehe Typenschild / see nameplate
Eigenverbrauch max.	Self consumption max.	3 VA
Schaltglieder	Switching components	2 Wechsler / 2 change over contacts
Kontaktbemessungsspannung	Rated contact voltage	AC 250 V / DC 300 V
Einschaltvermögen	Limited making capacity	AC/DC 5 A
Ausschaltvermögen AC/DC (cos phi=0,4/L/R=0,04s)	Limited breaking capacity AC/DC (cos phi=0,4/L/R=0,04s)	2 / 0,2 A
Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)	Test of electromagnetic compatibility (EMC)	
Störfestigkeit nach EN 50082-2	Interferences acc. to EN 50082-2	
Störaussendung nach EN 50081-2 (nur für Indurtriebereich)	Emissions acc. to EN 50081-2 (for use in industrial areas)	
Umgebungstemperatur, bei Betrieb	Ambient temperature, during operation	-10°C ... +55°C
Umgebungstemperatur, bei Lagerung	Storage temperature range	-40°C ... +70°C
Klimaklasse nach IEC 60721	Climatic class acc. to IEC 60721	3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung / 3K5, except condensation and formation of ice
Anschlußart/Leitung:	Type of connection/cable:	
Reihen Klemmen/Aluminium oder Kupfer	screw terminals/Aluminium or Copper	
Temperaturbereich Leitung	Temp. range cable	60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
Anschlußquerschnitt	Wire cross section	
eindrähtig/feindrähtig	Single wire/flexible	0,2...4 mm ² /0,2...2,5 mm ² (24...12 AWG)
Schutzart nach EN 60529	Protection class acc. to EN 60529	
Einbauten/Klemmen	Internal components/terminals	IP 30 / IP 20
Gewicht max.	Weight approx.	450 g

Ausführlichere Daten siehe Bender-Hauptkatalog Teil 1.

For more information please refer to the Bender main catalogue, part 1.

Änderungen vorbehalten

Right to modifications reserved

Isolationsüberwachungsgerät

Insulation Monitoring Device

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das A-ISOMETER® IR145Y überwacht den Isolationswiderstand eines ungeerdeten Wechsel- oder Gleichspannungsnetzes (IT-System) von AC 0...300 V oder DC 0...290V.

Proper use

The A-ISOMETER® IR145Y monitors the insulation resistance of IT AC or DC systems (isolated power) AC 0...300 V or DC 0...290 V.

Montage, Anschluß und Inbetriebnahme



Auf richtige Nennspannung bzw. Speisespannung achten.

Vorsicht In jedem IT-System darf nur ein Isolationsüberwachungsgerät angeschlossen sein.



Please check for correct system voltage and supply voltage.

Attention Only one insulation monitoring device may be used in each interconnected system.

Absicherung Speisespannung: Empfehlung, 6 A.
Absicherung Netzankopplung: kurzschluß- und erdschlußsichere Verlegung.

Protection, supply voltage: 6 A fuse.
Protection, system coupling: cabling which is short-circuit and earth-fault proof.

Zur Kontrolle des ordnungsgemäßen Anschlusses des Gerätes ist vor Inbetriebnahme der Anlage eine Funktionsprüfung mittels eines echten Erdschlusses, ggf. über einen geeigneten Widerstand durchzuführen.

In order to check the proper connection of the device, it is recommended to carry out a functional test using a genuine earth fault, e.g. via a suitable resistance, before starting the operation.

Vor Isolations- und Spannungsprüfungen an der Anlage muß das Gerät für die Dauer der Prüfung vom Netz getrennt sein.

When insulation and voltage tests are to be carried out, the device must be isolated from the system for the test period.

Elektrische Geräte sind nur von Elektrofachkräften zu installieren bzw. zu montieren. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

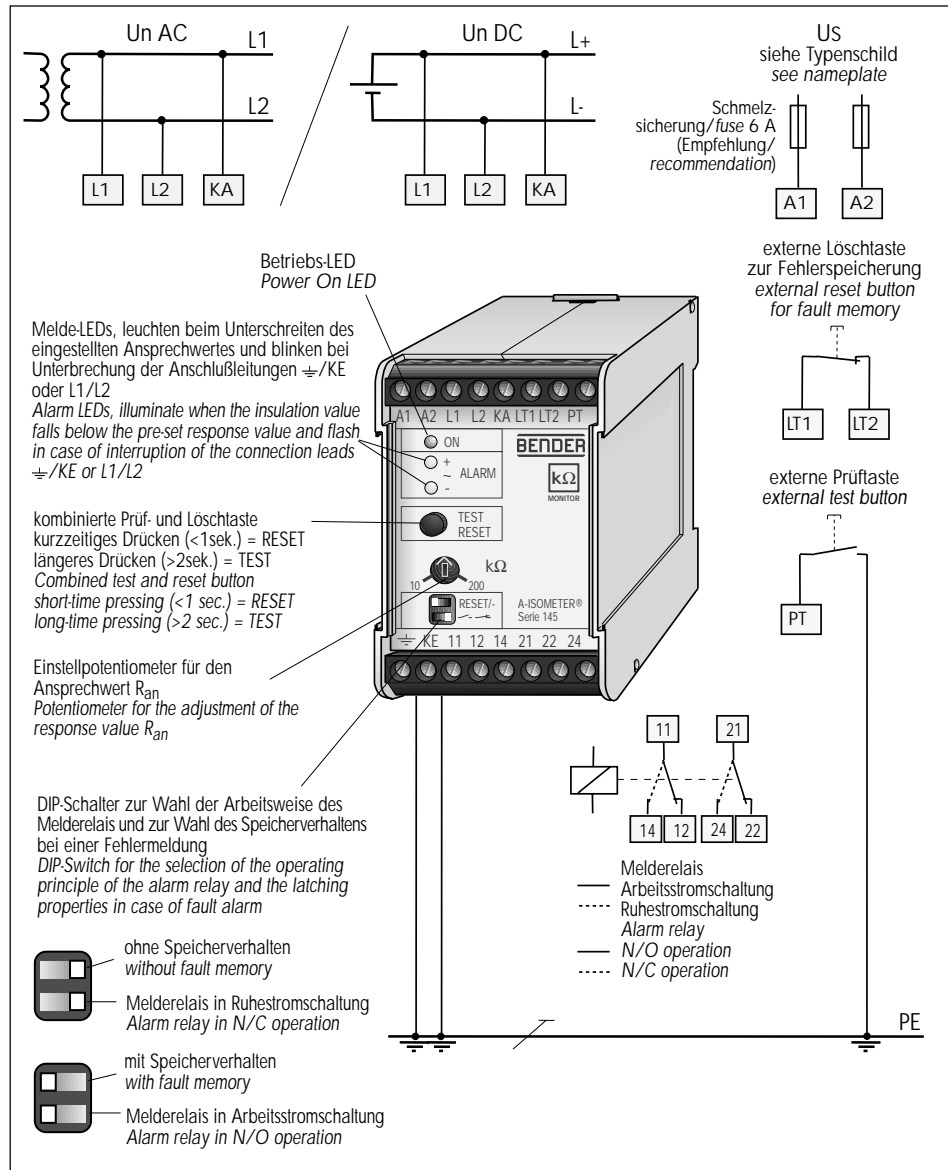
Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.

Bestandteile der Gerätedokumentation sind neben diesem Datenblatt die beiliegenden „Wichtigen sicherheitstechnische Hinweise für Bender-Produkte“.

Additionally to this data sheet, you will find enclosed „Important safety instructions for Bender products“.

Anschlußschaltbild

Wiring diagram



Die Klemme KA muß mit einer separaten Leitung an einen Netzleiter des zu überwachenden Netzes angeschlossen werden (L1 oder L2 bzw. L+ oder L-). Dieser Anschluß dient zur Überwachung der Verbindung Netz zum Meßkreis. Für die Funktion der Netzanschlußüberwachung muß zwischen L1/L2/KA immer eine Verbindung bestehen (z.B. über die Wicklung des Trenntransformators).

The terminal KA must be connected by a separate wire to one phase conductor (L1 or L2 or L+ or L-) of the network to be monitored. This connection allows to monitor the system connection to the measuring circuit. In any case, there must be a connection between L1/L2/KA for connection monitoring (e.g. via the winding of the isolating transformer).

Maßbild

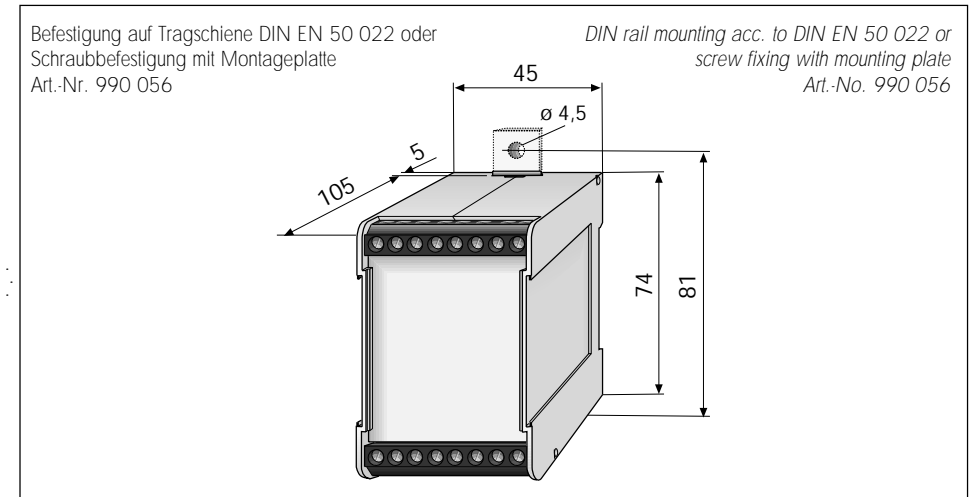
Hinweis

Anzugsmoment für Klemmschrauben: 0,5...0,6 Nm (4,3...5,3 lb-in)

Dimension diagram

Note

Tightening torque for terminal screws: 4.3...5.3 lb-in (0.5...0.6 Nm)



Fehlermeldungen/fault indications

	Alarm LED			Melderelais/ alarm relay
	+	~	-	
Isolationsfehler AC / insulation fault AC	x		x	x
Isolationsfehler DC (L+) / insulation fault DC (L+)	x			x
Isolationsfehler DC (L-) / insulation fault DC (L-)			x	x
Unterbrechung L1-L2 oder KE- \neq / interruption L1-L2 or KE- \neq	o		o	x

o = blinkend/flashing x = Dauermeldung/continuous indication